

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 28 MARS 1933

**Budget du Ministère de l'Agriculture
et des Classes Moyennes pour l'exer-
cice 1933.**(Voir les n^{os} 5-VIII et 37 du Sénat.)**Amendements présentés par le
Gouvernement.**MINISTÈRE DES
FINANCES

Bruxelles, le 27 mars 1933.

Direction générale du budget.

N° 9278 B.

ANNEXE.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à divers amendements que M. le Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1933.

Ils se traduisent par une diminution de 18,946,336 francs.

En suite de ces amendements le dit projet de budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la somme de fr. 51,915,162

Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de 1,458,500

Ensemble, fr. 53,373,662

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
H. JASPAR.

Monsieur le Président du Sénat.

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 28 MAART 1933

**Begroting van het Ministerie van Land-
bouw en Middenstand voor het dienst-
jaar 1933.**(Zie de n^{rs} 5-VIII en 37 van den Senaat.)**Amendementen door de Regeering
voorgesteld.**MINISTERIE
VAN
FINANCIËN

Brussel, 27 Maart 1933.

Algemeen bestuur der Begroting

N° 9278 B.

BIJLAGE.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande verscheidene amendementen die de Heer Minister van Landbouw en Middenstand voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1933.

Zij geven aanleiding tot eene vermindering van 18,946,336 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het Begrootingsontwerp beloopen :

Voor de gewone uitgaven, tot eene som van
Fr. 51,915,162

Voor de uitzonderlijke uitgaven, tot eene som van 1,548,500

Te zamen, fr. 53,373,662

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
H. JASPAR.

Aan den heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENTS**PREMIERE SECTION.***Dépenses ordinaires.***CHAPITRE PREMIER.****ADMINISTRATION CENTRALE.**

ART. 2a. — *Traitements d'activité, etc.*,
4,502,387 francs.

Diminution de 51,000 francs.

ART. 2b. — *Agents temporaires*,
289,742 francs.

Diminution de 27,247 francs.
provenant : 1^o du détachement d'un
Inspecteur principal et 2^o du transfert
de deux agents temporaires au Minis-
tère de l'Instruction publique (appli-
cation de l'arrêté royal du 10 mars
1933).

ART. 5. — *Matériel.*

a) Fournitures de bureau, papiers,
impressions faites à l'intervention de
l'Office central des imprimés ou d'un
autre fournisseur, 281,500 francs.

Diminution de 16,000 francs,
à transférer au Budget du Ministère
de l'Instruction publique, pour la
liquidation des impressions de l'En-
seignement vétérinaire (8,000 francs)
et de l'Enseignement agricole (8,000
francs.)

CHAPITRE III.*Agriculture.***ENSEIGNEMENT VÉTÉRINAIRE.**

Ecoles de médecine vétérinaire de l'Etat.

ART. 16 A. — *Ecole de l'Etat pour
l'enseignement de la médecine vétéri-
naire en langue française :*

a) Traitements d'activité et de dis-
ponibilité, etc., 1,459,300 francs;

AMENDEMENTEN**EERSTE SECTIE.***Gewone uitgaven.***EERSTE HOOFDSTUK.****HOOFDBEHEER.**

ART. 2a. — *Jaarwedden van werk-
zaamheid, enz.*, 4,502,387 frank.

Vermindering met 51,000 frank.

ART. 2b. — *Tijdelijke agenten*,
289,742 frank.

Vermindering met 27,247 frank.

Voortspruitende : 1^o uit het deta-
cheeren van een hoofdinspecteur en
2^o uit het overplaatsen van twee
tijdelijke agenten naar het Ministerie
van Openbaar Onderwijs (toepassing
van het Koninklijk besluit van 10
Maart 1933).

ART. 5. — *Materieel.*

a) Kantoorbehoeften, papier, druk-
werken geleverd door tusschenkomst
van het Middelambt voor drukwerken
of van een anderen leveraar, 281,500 fl.

Vermindering met 16,000 frank
over te brengen naar de begroting van
het Ministerie van Openbaar Onder-
wijs, voor het vereffenen der druk-
werken van het Veeartsenijonderwijs
(8,000 tr.) en van het Landbouwon-
derwijs (8,000 fr.).

HOOFDSTUK III.*Landbouw.***VEEARTSENIJKUNDIG ONDERWIJS.**

's Rijks Veeartsenijscholen.

ART. 16 A. — *Staatsschool voor het
Fransch Veeartsenijonderwijs :*

a) Jaarwedden van werkzaamheid
en beschikbaarheid, enz., 1,459,300 fr.

b) Indemnités académiques, indemnités et secours, 32,300 francs;

c) Salaires (avances de fonds), etc., 128,000 francs.

ART. 16B. — *Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande :*

a) Traitements d'activité et de disponibilité, etc., 565,000 francs;

b) Indemnités académiques, indemnités et secours, 25,000 francs;

c) Salaires (avances de fonds), etc., 24,000 francs.

ART. 17. — *Frais de tournées, de voyage et de missions. — Commissions de surveillance, etc. — Dépenses diverses. — Bourses d'études. — Bourses de voyage en faveur de médecins vétérinaires, prévues par la loi sur l'enseignement vétérinaire :*

a) Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue française, 47,750 francs;

b) Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande (y compris une somme de 60,000 francs en charge temporaire destinée à allouer des subsides aux nouveaux professeurs, assistants et candidats professeurs pour suivre temporairement les cours d'une école vétérinaire à l'étranger), 72,000 fr.

ART. 18. — *Matériel. Frais de bureau, loyer et frais d'entretien des locaux. Dépenses diverses. Frais d'aménagement des nouveaux locaux :*

a) École de l'État pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue française, 750,000 francs.

b) École de l'État pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande, 50,000 francs.

b) Academische vergoedingen, vergoedingen en hulpelden, 32,300 frank.

c) Loonen (voorschotten) enz., 128,000 frank.

ART. 16B. — *Staatsschool voor het Vlaamsch Veeartsenijonderwijs.*

a) Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz., 565,000 fr.

b) Academische vergoedingen, vergoedingen en hulpelden, 25,000 fr.

c) Loonen (voorschotten), enz., 24,000 frank.

ART. 17. — *Omreis-, reis- en zendingskosten. Toezichtscommissies, enz. Allerlei uitgaven. Studiebeurzen. Reisbeurzen, door de wet op het veeartsenijkundig onderwijs toegekend aan veeartsen :*

a) Staatsschool voor het Fransch veeartsenijonderwijs, 47,750 frank.

b) Staatsschool voor het Vlaamsch veeartsenijonderwijs (met inbegrip van eene som van 60,000 frank als tijdelijke last tot toekenning van toelagen aan de nieuwe leeraren, assistenten en kandidaten leeraar om tijdelijke leergangen te volgen in eene buitenlandsche veeartsenijschool), 72,000 frank.

ART. 18. — *Materiëel. — Kantoorkosten, huishuur en onderhoudskosten der lokalen. — Allerhande uitgaven. — Kosten voor het aanpassen der nieuwe lokalen :*

a) Staatsschool voor het Fransch veeartsenijonderwijs, 750,000 frank;

b) Staatsschool voor het Vlaamsch veeartsenijonderwijs, 50,000 frank.

ENSEIGNEMENT DE LA MARÉCHALERIE.

Ecole centrale pratique de maréchalerie de l'Etat.

ART. 19. — a) Traitements d'activité et de disponibilité, etc., 214,800 francs.

b) Salaires (avances de fonds), etc., 6,000 francs.

c) Indemnités et secours, etc., 6,000 francs.

ART. 20. — *Matériel et frais d'entretien. Commission de surveillance, bourses d'études, jurys, etc. — Dépenses diverses, 200,000 francs.*

CHAPITRE IV.

Enseignement agricole.

Instituts agronomiques de l'Etat et Ecole d'Agriculture de l'Etat à Huy.

ART. 34. — a) Traitements d'activité et disponibilité, etc., 2,654,750 francs.

b) Indemnités fixes au personnel enseignant (arrêté royal du 5 mars 1921) et autres indemnités, 46,200 fr.

c) Agents temporaires et ouvriers (avances de fonds), etc., 185,000 fr.

ART. 35. — *Indemnités, secours, etc., 2,000 francs.*

a) Institut agronomique de l'Etat à Gembloux;

b) Institut agronomique de l'Etat à Gand;

c) Ecole moyenne pratique d'agriculture de Huy.

ART. 36. — *Frais de tournées, de voyages et de missions, etc., 18,000 fr.*

a) Institut agronomique de l'Etat à Gembloux;

HOEFSEMEDERIJ-ONDERWIJS.

's Rijkspractische hoofdschool voor hoeftmederij.

ART. 19. — a) Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz., 214,800 frank;

b) Loonen (voorschotten), enz. 6,000 frank;

c) Vergoedingen, hulpelden, enz., 6,000 frank.

ART. 20. — *Materieel en onderhoudskosten. — Toezichtscommissie, studiebeurzen, jury's, enz. — Allerlei uitgaven, 200,000 frank.*

HOOFDSTUK IV.

Landbouwonderwijs.

's Rijks Landbouwinstituten en 's Rijks landbouwschool te Hoei.

ART. 34. — a) Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz. 2,654,750 frank;

b) Vaste vergoedingen voor het onderwijzend personeel (Koninklijk besluit van 5 Maart 1921) en andere vergoedingen, 46,200 frank;

c) Tijdelijke agenten en werklieden (voorschotten), enz., 185,000 frank.

ART. 35. — *Vergoedingen, hulpelden, enz., 2,000 frank :*

a) 's Rijks-instituut van landbouwkunde, te Gembloux;

b) 's Rijks-instituut van landbouwkunde, te Gent;

c) Practische middelbare landbouwschool, te Hoei.

ART. 36. — *Omreis-, reis- en zendingskosten, enz., 18,000 frank :*

a) 's Rijks-instituut van landbouwkunde, te Gembloux;

b) Institut agronomique de l'État à Gand.

c) Ecole moyenne pratique d'agriculture de Huy.

ART. 37. — A. *Matériel, frais de bureau, améliorations, frais d'exploitation, impressions, dépenses diverses*, 510,000 francs.

a) Institut agronomique de l'État à Gembloux;

b) Institut agronomique de l'État à Gand;

c) Ecole moyenne pratique d'agriculture de Huy.

B. *Indemnités aux recteurs et aux secrétaires du Conseil académique des Instituts agronomiques de Gembloux et de Gand. Frais des commissions d'administration, de surveillance et des jurys des Instituts et de l'Ecole d'agriculture*, 21,250 francs.

Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat.

ART. 38. — a) *Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*, 339,639 fr.

b) *Salaires (avances de fonds), etc.*, 60,000 francs.

ART. 39. — *Indemnités, secours, etc.*, 425 francs.

ART. 40. — *Frais de tournée, de voyage et de mission, etc.*, 2,975 francs.

ART. 41. — *Matériel, frais de bureau, etc. Frais du Comité de patronage et des jurys. Frais d'entretien*, 134,500 fr.

ART. 46a. — a) *Subsides à l'enseignement agricole supérieur, moyen et primaire, etc.*, 8,239,000 francs.

b) *Subsides pour l'achat de matériel*, 121,950 francs;

b) 's Rijks-instituut van landbouwkunde, te Gent;

c) Practische middelbare landbouwschool, te Hoei.

ART. 37. — A) *Materiëel, kantoorkosten, verbeteringen, ontginningskosten, drukwerken, allerhande uitgaven*, 510,000 frank :

a) 's Rijksinstituut van landbouwkunde, te Gemblours;

b) 's Rijksinstituut van landbouwkunde, te Gent;

c) Practische middelbare landbouwschool, te Hoei.

b) *Vergoedingen aan de rector en secretarissen van den Academischen Raad van de Rijksinstituten van landbouwkunde te Gemblours en te Gent. — Kosten van de bestuurs- en toezichtscommissies en van de jury's der instituten en van de landbouwschool*, 21,250 frank.

Hooger Staatsnormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde.

ART. 38. — a) *Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.*, 339,639 frank;

b) *Loonen (voorschotten) enz.*, 60,000 frank.

ART. 39. — *Vergoedingen, hulpgelden, enz.*, 425 frank.

ART. 40. — *Omreis-, reis- en zendingskosten, enz.*, 2,975 frank.

ART. 41. — *Materiëel, kantoorkosten, enz. — Kosten van het Beschermingscomité en der jury's. — Onderhoudskosten*, 134,500 frank.

ART. 46a) *Toelagen aan het hooger, middelbaar en lager landbouwonderwijs, enz.*, 8,239,000 frank.

b) *Toelagen voor aankoop van materiëel*, 121,950 frank.

c) *Conférences agricoles : indemnités aux conférenciers, frais de route, frais divers. — Conseil de perfectionnement de l'enseignement agricole et horticole. — Congrès. — Enquêtes. — Subsidés aux journées d'études et aux cours de perfectionnement. — Frais des jurys des examens de conférenciers. — Bourses d'études. — Matériel. — Frais divers, 337,200 francs.*

Augmentation de 50,000 francs résultant du transfert à cet article de dépenses prévues primitivement aux articles 46a, 46b et 46d.

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

d) *Bourses d'études en faveur des élèves des établissements d'enseignement agricole, etc., 5,000 francs.*

ART. 57. — a) *Génie rural, etc. — Embellissement de la vie rurale. — Cours temporaires de mécanique agricole : subsidés, frais divers, 220,350 francs.*

Diminution de 30,000 francs provenant du transfert de l'enseignement du génie rural, etc. au Ministère de l'Instruction publique.

CHAPITRE V.

Office horticole.

ENSEIGNEMENT HORTICOLE.

Ecoles moyennes pratiques d'horticulture de l'Etat.

ART. 68. — A) *Ecole d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde :*

a) *Traitements d'activité et de disponibilité, etc., 474,000 francs;*

b) *Agents temporaire et ouvriers (avances de fonds), etc., 180,000 fr.*

c) *Landbouwvoordrachten : vergoedingen aan de voordrachtgevers, reiskosten, allerhande kosten. — Raad tot verbetering van het land- en tuinbouwonderwijs. — Congressen. — Onderzoeken. — Toelagen aan de studiedagen en aan de volmakingscursussen. — Kosten der jury's voor de voordrachtgeversexamens. — Studiebeurzen. — Materiëel. — Allerlei kosten, 337,200 fr.*

Vermeerdering met 50,000 frank. voortspuitende uit het overbrengen op dit artikel van uitgaven welke vroeger op de artikelen 46a, 46b en 46d voorzien waren.

De tekst van het artikel werd dienovereenkomstig gewijzigd.

d) *Studiebeurzen voor leerlingen van 's Rijks landbouwonderwijsinrichtingen, enz., 5,000 frank.*

ART. 57. — a) *Landelijke genie, enz. — Verfraaiing van het landleven. — Tijdelijke cursussen over landbouwmechaniek : toelagen, allerhande kosten, 220,350 frank.*

Vermindering met 30,000 frank voortspuitende uit het overbrengen van het onderwijs in landelijke genie enz. naar het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

HOOFDSTUK V.

Tuinbouwdienst.

TUINBOUWONDERWIJS

's Rijks practische middelbare tuinbouwscholen.

ART. 68 — A) *Rijkstuinbouwschool te Vilvorde :*

a) *Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz., 474,000 frank.*

b) *Tijdelijke agenten en werklieden (voorschotten) enz., 180,000 frank.*

ART. 68 B. *Ecole d'horticulture de l'Etat, à Gand :*

a) Traitements d'activité et de disponibilité, etc. 180,500 francs;

b) Agents temporaires et ouvriers (avances de fonds,)etc., 76,000 francs.

ART. 69. — *Indemnités, secours, etc. :*

a) Ecole de Vilvorde, 1,000 francs;

b) Ecole de Gand, 750 francs.

ART. 70. — *Vacations, frais de route du personnel et des membres de la Commission de surveillance et des jurys. — Missions, etc. :*

a) Ecole de Vilvorde, 17,000 francs;

b) Ecole de Gand, 5,000 francs.

ART. 71. — *Matériel; frais de bureau. — Améliorations. — Frais de culture et d'exploitation, etc. :*

a) Ecole de Vilvorde, 200,000 francs;

b) Ecole de Gand, 100,000 francs.

ART. 72. — *Bourses d'études en faveur des élèves des établissements d'enseignement horticole, etc., 5,000 fr.*

ART. 73a. — *Enseignement horticole moyen et primaire : subsides pour l'enseignement, 1,122,000 francs.*

ART. 73b. — *Enseignement horticole moyen et primaire : subsides pour achat de matériel, 30,000 francs.*

ART. 73c. — *Cours horticoles pour adultes. — Conférences horticoles. — Jurys des examens pour l'obtention du certificat de capacité. — Cours colonial. — Bourses d'études. — Matériel, 300,000 francs.*

Simple changement de libellé pour plus de précision.

ART. 68 B. — *Rijkstuinbouwschool, te Gent :*

a) Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz., 180,500 fr.

b) Tijdelijke agenten en werklieden (voorschotten) enz., 76,000 frank.

ART. 69. — *Vergoedingen, hulpgelden, enz. :*

a) School van Vilvoorde, 1,000 fr.

b) School van Gent, 750 frank.

ART. 70. — *Zittingen, reiskosten van het personeel en van de leden der toezichtscommissie en van de jury's. — Zendingen, enz.*

a) School van Vilvoorde, 17,000 fr.

b) School van Gent, 5,000 frank.

ART. 71. — *Materiëel, kantoorkosten. — Verbeteringen. — Teelt- en ontginningskosten, enz.*

a) School van Vilvoorde, 200,000 fr.

b) School van Gent, 100,000 frank.

ART. 72. — *Studiebeurzen voor leerlingen van 's Rijks tuinbouwonderwijsinrichtingen, enz. 5,000 frank.*

ART. 73a. *Middelbaar en lager tuinbouwonderwijs; toelagen voor het onderwijs, 1,122,000 frank.*

ART. 73b. — *Middelbaar en lager tuinbouwonderwijs : toelagen voor aankoop van materiëel, 30,000 frank.*

ART. 73c. — *Tuinbouwcursussen voor volwassenen. — Tuinbouwvoordrachten. — Jury's der examens tot het bekomen van het bekwaamheidsgetuigschrift. — Koloniale leergang. — Studiebeurzen. — Materiëel, 300,000 frank.*

Eenvoudige wijziging aan den tekst om reden van duidelijkheid.

DEUXIEME SECTION.

Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE IX.

SERVICES DIVERS.

ART. 100. — *Ecole d'horticulture de l'Etat, à Vilvorde; achèvement des nouveaux locaux : ameublement, peinture et aménagements intérieurs, 250,000 francs.*

ART. 101. — *Exploitation autonome annexée à l'Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole de l'Etat, à Laeken : dotation, 10,000 francs.*

ART. 102. — *Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue flamande. Outillage et aménagement des laboratoires. — Achat de matériel scientifique, 300,000 francs.*

Les articles 16 A, 16 B, 17 à 20, 34 à 41, 46a, b, et d, 68 A, 68 B, 69 à 72, 73a, 73b et 100 à 102 disparaissent, l'arrêté royal du 20 décembre 1932 ayant rattaché l'enseignement technique au Ministère de l'Instruction publique.

TWEEDE SECTIE.

Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK IX.

VERSCHILLENDE DIENSTEN.

ART. 100. — *Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde; voltooiing der nieuwe lokalen : meubilering, schildering en binneninrichting, 250,000 francs.*

ART. 101. — *Autonome uitbating behorende bij het hooger Rijksnormaalinstituut van Landbouwhuishoudkunde te Laken : begiftiging, 10,000 fr.*

ART. 102. — *Staatsschool voor het Vlaamsch veeartsenijonderwijs. — Voorziening van gereedschap en aanpassing der laboratoria. — Aankoop van wetenschappelijk materiëel, 300,000 frank.*

De artikelen 16 A, 16 B, 17 tot 20, 34 tot 41, 46a, b en d, 68 A, 68 B, 69 tot 72, 73a, 73b en 100 tot 102 vallen weg ingevolge het Koninklijk besluit van 20 December 1932 waarbij het technisch onderwijs aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs verbonden wordt.